

ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ

УНИВЕРСИТЕТ ГОРОДА ЗАРКА
(Иордания)

И

ХАРЬКОВСКИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ АВТОМОБИЛЬНО-ДОРОЖНЫМ
УНИВЕРСИТЕТОМ
(Украина)

Руководствуясь стремлением к укреплению взаимопонимания и дружбы между **Иорданией** и **Украиной**, в интересах взаимовыгодного сотрудничества в области высшего образования и подготовки высококвалифицированных кадров, а также признавая, что непосредственные контакты между учеными, аспирантами и студентами являются важными в обеспечении развития научных исследований и использовании их результатов для удовлетворения потребностей общества, **Университет города Зарка (Иордания)**, в лице президента профессора **Махмуда Хусейна Махмуда Аль-Вади**, и **Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет (Украина)**, в лице ректора профессора **Туренко Анатолия Николаевича**, действующих на основании Уставов своих Университетов (именуемые далее "**Стороны**"), договорились о следующем:

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом Договора является широкомасштабное сотрудничество двух высших учебных заведений, направленное на совершенствование их образовательной и научной деятельности с учётом накопленного ими опыта в этих областях.

1.2. Перечень и характер мероприятий, осуществляемых в рамках настоящего договора, оформляются в виде рабочих программ, дополнительных соглашений или отдельных писем, согласовываются и подписываются сторонами не позже чем за месяц до их реализации.

ІІ. Направления и формы сотрудничества

2.1. **Стороны** будут осуществлять общие мероприятия, направленные на внедрение, как в Иордании, так и в Украине, моделей и стандартов международного образования, основанных на рекомендациях ЮНЕСКО.

2.2. Основными направлениями и формами сотрудничества являются:

- обмен на взаимной эквивалентной основе учебными планами, программами, методическими материалами, библиографической и справочной литературой, а

также проспектами, буклетами и другими материалами, отражающими достижения обоих высших учебных заведений;

- приглашение представителей ВУЗа-партнёра для участия в научных конференциях, симпозиумах, семинарах, содействие публикациям научных статей в зарубежных специализированных изданиях;
- обмен преподавателями и учёными для чтения лекций, консультаций, обмена опытом научно-методической работы, а также студентами, аспирантами, стажерами, специалистами для обучения, стажировки, повышения квалификации, соблюдая при этом принцип эквивалентности квот, обязательного письменного согласования **Сторон** при каждом обмене;
- проведение совместных научных исследований на основании кооперации и прямых контактов, включая, координацию фундаментальных и поисковых исследований, в том числе по международным программам, грантам и по заказам других стран;
- реализация в составе консорциумов с университетами других стран международных образовательных программ и проектов, совместный поиск источников финансирования (международные гранты, межправительственные конкурсы, фонды, спонсорские средства и т.д.);
- проведение совместной деятельности в области организации и использования в учебном процессе современных образовательных технологий системы дистанционного обучения;
- реализация совместных студенческих образовательных программ, международных проектов, в том числе в области физической культуры и спорта, студенческого самодеятельного творчества;
- обмен опытом и информацией в вопросах педагогики, методики преподавания, структуры и содержания учебного процесса высшей школы, участие в совместном написании учебников, учебных пособий, методических материалов.

2.3. Стороны будут иметь равные права в использовании результатов совместной работы, выполненной в соответствии с данным Договором, которые могут быть опубликованы в виде монографий, учебников, статей и обзоров.

2.4. Стороны договариваются о том, что самой оптимальной формой сотрудничества являются непосредственные контакты между представителями высших учебных заведений в конкретных областях, которые базируются на интересах их отдельных структурных подразделений: институтов, факультетов, кафедр или конкретного сотрудника и оформляются в виде отдельных межвузовских соглашений, являющихся приложением к настоящему договору.

2.5. Стороны могут при необходимости инициировать и осуществлять другие направления и формы сотрудничества, которые определяются дополнительным соглашением к настоящему договору.

III. ФИНАНСОВЫЕ И ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

3.1. Финансовые условия реализации мероприятий, предусмотренных настоящим Договором, определяются отдельными соглашениями, подписанными обеими сторонами.

3.2. В ходе совместной деятельности в рамках настоящего Договора представители **Сторон** могут периодически встречаться для обсуждения промежуточных результатов его выполнения, заключения новых соглашений (в том числе, с привлечением третьей стороны), разработки новых проектов и программ сотрудничества, включая их финансирование, при условии, что ни одна из **Сторон** не будет связываться какими-либо обязательствами другой **Сторону** без её письменного согласия.

3.3. Для реализации целей данного Договора принимающая **Сторона** оказывает содействие, необходимую помощь и поддержку представителям ВУЗа-партнёра, предоставляя им возможность своевременного выполнения намеченных мероприятий.

3.4. Условия, которые касаются права на интеллектуальную собственность и ее использование (включая торговые марки и знаки обслуживания, авторские права, патентные проекты и конфиденциальную информацию представляющую предмет изобретения и инновации) будут оговариваться по каждому отдельному проекту конкретными соглашениями.

3.5. Ни одна из **Сторон** не будет использовать имя другой **Стороны** в любых целях (в том числе и рекламных), без получения предварительного письменного согласия другой **Стороны**.

3.6. Ни одна из **Сторон** не будет передавать третьей стороне никакую информацию, которая была получена в ходе совместной деятельности в рамках настоящего Договора, без предварительного письменного согласия другой **Стороны**.

3.7. **Стороны** могут назначать своих представителей для управления, контроля и координации деятельности в рамках настоящего Договора.

Координаторами сотрудничества, обеспечивающими оперативную связь между партнёрами и передачу всей необходимой информации друг другу, являются отделы международных связей или специально назначенные структурные подразделения по усмотрению каждой из **Сторон** независимо.

IV. Ответственность сторон и решение споров

4.1. Каждая **Сторона** несёт ответственность за свои собственные действия, действия факультетов и кафедр и всех её представителей в течении периода реализации Договора.

4.2. Споры, возникающие в рамках настоящего Договора, регулируются посредством переговоров. Если спорные вопросы не удаётся урегулировать путём переговоров, то они решаются в рамках законов, действующих на территориях Иордании и Украины.

V. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

5.1. Данный Договор может быть дополнен и частично изменен на основании письменного согласия обеих сторон.

5.2. Договор может быть расторгнут досрочно по согласию обеих сторон, если одна из сторон заявит об этом в письменной форме не позднее, чем за шесть месяцев до предполагаемой даты прекращения срока действия данного Договора. При этом стороны берут на себя выполнение всех существующих обязательств по ранее начатым видам сотрудничества, предусмотренным условиями данного Договора.

5.3. Данный Договор вступает в силу с момента его подписания полномочными представителями обеих сторон. Срок действия Договора – пять лет, и он автоматически считается продленным на каждый последующий пятилетний период, если ни одна из сторон не заявит в письменной форме о своем нежелании продлить данный Договор не позднее, чем за шесть месяцев до окончания срока его действия.

5.4. Договор составлен в двух экземплярах на английском языке и двух экземплярах на русском языке, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Каждая из Сторон получает по одному экземпляру Договора на обоих языках.

VI. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

Университет города Зарка

А/Я 132222 г. Зарка, Иордания

Тел: +9625382100

Факс: +96253821120

E-mail: president@zu.edu.jo

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет

ул. Петровского, 25

61002, г. Харьков, Украина

Тел: +380-57-700-38-65

Факс: +380-57-700-38-55

E-mail: rector@khadi.kharkov.ua

tgi@khadi.kharkov.ua

www.khadi.kharkov.ua

За Университет города Зарка

За Харьковский национальный
автомобильно-дорожный университет



(президент профессор Махмуд
Аль-Вади)



(Ректор профессор Туренко
Анатолий Николаевич)

"27" декабря 2013г.